

AUTORIZZAZIONE ATTIVAZIONE OPZIONI E RINNOVI			
CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG			
DBB	82_2021	CIG	8691451C40
CPV	30199770-8 Buoni pasto 30199770-8 Essensgutscheine		
RUP/EVV	Alfredo Iellici		
OGGETTO GEGENSTAND	Servizio sostitutivo di buoni pasto elettronici per IAA Ersatzdienst von elektronischen Essensgutscheinen für SIAG		
PREMESSE / PRÄMISSEN			
- in data 01.09.2021 tra IAA e l'impresa Edenred Italia S.r.l. veniva stipulato contratto nr. 82/2021 <i>“Erogazione del servizio sostitutivo di mensa tramite buoni pasto elettronici?”</i> am 01.09.2021 zwischen SIAG und dem Unternehmen Edenred Italia AG wurde der Vertrag Nr. 82/2021 "Bereitstellung des Kantinenersatzdienstes über elektronische Essensgutscheine " abgeschlossen; - l'articolo 3, primo comma, del contratto in oggetto prevede che: <i>“LAA si riserva il diritto di opzione sull'acquisto di un ulteriore pacchetto a consumo di n. 64.800 buoni pasto elettronici, per un valore complessivo pari ad € 390.096,00 Iva esclusa. Il pacchetto in opzione viene acquistato alle medesime condizioni contrattuali del pacchetto acquistato con il contratto base.”</i> Artikel 3, erster Absatz, des fraglichen Vertrages sieht Folgendes vor: <i>„Die LAA behält sich das Optionsrecht auf den Erwerb eines zusätzlichen Verbraucherpakets von 64.800 elektronischen Essensgutscheinen im Gesamtwert von 390.096,00 € ohne MwSt. vor. Das Optionspaket wird zu denselben Vertragsbedingungen erworben wie das mit dem Grundvertrag erworbene Paket“;</i> - Ai fini dell'art. 35, comma 4 del Codice, il valore massimo del contratto, è pari ad € 705.820,93 al netto di Iva, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze. Für die Zwecke von Art. 35, Absatz 4 des Gesetzbuches entspricht der maximale Auftragswert € 705.820,93 ohne Mehrwertsteuer sowie Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzrisiken. - Vista la relazione del RUP sotto riportata; Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV			
RELAZIONE DEL RUP/ BERICHT DES EVV			
Informatica Alto Adige (IAA) nel 2021 ha stipulato un contratto con il fornitore Edenred S.r.l per il servizio sostitutivo di mensa mediante buoni pasto elettronici per la durata di 36 mesi, all'interno del contratto base era prevista una opzione a consumo per ulteriori 64.800 buoni pasto elettronici da attivare a discrezione della stazione appaltante. Il residuo sul contratto base è in esaurimento e per non creare un disservizio verso i suoi dipendenti, IAA ha la necessità di attivare l'opzione a consumo. Die Südtiroler Informatik AG (SIAG) schloss im Jahr 2021 mit dem Lieferanten Edenred S.r.l. einen Vertrag über den Kantinenersatzdienst mit elektronischen Essensmarken für eine Laufzeit von 36 Monaten ab. Im Rahmen des Basisvertrags			

gab es eine Verbrauchsoption für weitere 64.800 elektronische Essensmarken, die nach dem Ermessen des Auftraggebers aktiviert werden können.

Die Restlaufzeit des Basisvertrags läuft ab, und um für ihre Mitarbeiter die Fortführung dieses Dienstes zu gewährleisten, muss die SIAG die gegenständliche Verbrauchsoption aktivieren.

testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica / Text wurde Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

SCELTA DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Ai sensi degli artt. 48, co. 2 lett. a), LP n. 16/2015 e dell'art. 106 co. 1 let a) D.lgs. 50/2016, i contratti di appalto nei settori ordinari e nei settori speciali possono essere modificati senza nuova procedura di affidamento nel seguente caso:

se le modifiche, a prescindere dal loro valore monetario, sono state previste nei documenti di gara iniziali in clausole chiare, precise e inequivocabili, che possono comprendere clausole di revisione dei prezzi. Tali clausole fissano la portata e la natura di eventuali modifiche nonché le condizioni alle quali esse possono essere impiegate, facendo riferimento alle variazioni dei prezzi e dei costi standard, ove definiti. Esse non apportano modifiche che avrebbero l'effetto di alterare la natura generale del contratto o dell'accordo quadro. Per i contratti relativi ai lavori, le variazioni di prezzo in aumento o in diminuzione possono essere valutate, sulla base dei prezzi di cui all'articolo 23, comma 7, solo per l'eccedenza rispetto al dieci per cento rispetto al prezzo originario e comunque in misura pari alla metà. Per i contratti relativi a servizi o forniture stipulati dai soggetti aggregatori restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 511, della legge 28 dicembre 2015, n. 208;

Gemäß Art. 48 Abs. 2 Buchstabe a), LP Nr. 16/2015 und Art. 106 Abs. 1 Buchstabe a) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 können die Aufträge im ordentlichen und besonderen Sektor in folgendem Fall ohne ein neues Vergabeverfahren geändert werden:

wenn die Änderungen, unabhängig von ihrem Geldwert, in den ursprünglichen Ausschreibungsunterlagen in klaren, präzisen und eindeutigen Klauseln vorgesehen sind, die Preisänderungsklauseln enthalten können. Diese Klauseln legen den Umfang und die Art der Änderungen sowie die Bedingungen, unter denen sie verwendet werden dürfen, in Bezug auf Änderungen der Standardpreise und -kosten, sofern definiert. Sie nehmen keine Änderungen vor, die des allgemeinen Zustands des Vertrags oder der Rahmenvereinbarung bewirken würden. Bei Aufträgen über Bauleistungen dürfen Preisänderungen nach oben oder unten auf der Grundlage der in Artikel 23 Absatz 7 genannten Preisstaffelungen nur für den Betrag bewertet werden, der zehn Prozent über dem ursprünglichen Preis liegt, in jedem Fall aber für einen Betrag, der der Hälfte entspricht. Für Verträge, die sich auf Dienstleistungen oder Lieferungen beziehen, die von den zusammengeschlossenen Parteien vereinbart wurden, bleiben die Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 511 des Gesetzes Nr. 208 vom 28. Dezember 2015 unberührt;

DATI OPZIONE/RINNOVO OPTIONS DATEN/ ERNEUERUNG

RDA	1002500124 POS10		
VALORE STIMATO GESCHÄTZTER BETRAG	€ 390.096,00 senza IVA/ohne MwSt.		
CIG	La modifica o la variante comporta una modifica nell'importo contrattuale già incluso nel CIG originario. Die Änderung oder Variante beinhaltet eine Änderung der Vertragssumme bereits in den ursprünglichen CIG enthalten.		
DURATA/DAUER	Dall'attivazione dell'opzione fino al 30/08/2026		
Descrizione/Beschreibung	Quantità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis	Totale / Gesamtpreis
Opzione, buoni pasto elettronici (a consumo)	64.800	€ 6,02	€ 390.096,00

Option, elektronische Essensgutscheine (nach Verbrauch)			
Prezzo complessivo (senza IVA) Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€ 390.096,00
OPERATORE ECONOMICO - WIRTSCHAFTSTEILNEHMER			
NOME - NAME	EDENRED ITALIA SRL		
P.IVA - MWST.	09429840151		
C.F. - ST.NR.	01014660417		
SEDE LEGALE RECHTSITZ	MILANO - VIA G.B. PIRELLI 18		
PEC- ZEP	giuridicofiscale@pec.edenred.it		
REFERENTE ANSPRECHPARTNER			
FINANZIAMENTO - FINANZIERUNG			
Programma annuale - Jahresprogramm		☐ SI/JA - ID:	☐ NO/NEIN
☒	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert		
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG			
Modalità di fatturazione Art und Weise der Fakturierung		☒ a stato avanzamento lavori, fatturazione mensile a consumo / nach Fortschritt der Arbeiten, monatliche Abrechnung nach Verbrauch	
Assegnazione costi / Kostenzuweisung			
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle / WBE	Conto Konto	Importo fisso Fixbetrag
A-015-2 - H002	10OU0013	E210017900	100,00 € 390.096,00
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher Alfredo Iellici			

Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix	
Autorizzazione / Genehmigung	
Direttore Generale - Generaldirektor Gasslitter Stefan	